

« Pour faire connaissance avec Ilse Aichinger, il faut savoir prendre son temps. Si vous êtes encore sur le pas de la porte, en manteau, votre parapluie mouillé à la main, inutile d’espérer déjà une réponse à vos questions, vous serez déçu. Peut-être parviendrez-vous à saisir un infime détail par la porte entrebâillée, mais jamais vous n’aurez accès à l’immense espace imaginaire qui s’ouvre une fois la porte franchie. L’appartement qu’habite Ilse Aichinger est un dédale de pièces. Il y a les chambres de l’enfance, qui gardent la lumière du soleil, et un long corridor de l’horreur, qui conduit jusqu’à l’après-guerre. Une petite pièce est exclusivement dédiée à des boutons avec lesquels on peut agencer des poèmes, une autre est remplie de cartes postales de villes que vous aurez du mal à trouver dans un atlas. À côté se trouve un petit cinéma privé où l’on montre des films en noir et blanc, qui passent en boucle. Ce sont les chambres du souvenir, à la lumière tamisée. Puis une grande pièce réservée aux questions, qui pendent du plafond comme des chauves-souris. Elles tournoient autour de vous, sans jamais vous heurter. »

Michael Krüger, février 2006



Grand-mère : **Gisela Rabinek**
Née en 1868 à Pohl (Moravie, aujourd'hui Polom u Hranic en République Tchèque). Déportée le 6 mai 1942 vers Minsk et assassinée le 11 mai 1942 à Maly Trostenets (Biélorussie)

Grand-père : **Jakob Kremer**
Né en 1852 à Dworecz (Hongrie, aujourd'hui Dvorec en Slovaquie). Décédé en 1931 à Vienne (Autriche). Officier dans l'armée austro-hongroise, chef comptable



Oncle : **Felix Kremer**
Né en 1899 à Sarajevo (Autriche-Hongrie, actuelle Bosnie-Herzégovine). Déporté le 6 mai 1942 vers Minsk et assassiné le 11 mai 1942 à Maly Trostenets (Biélorussie) Ingénieur



Tante : **Erna Kremer**
Née en 1896 à Lemberg (Galicie, aujourd'hui Lviv en Ukraine). Déportée le 6 mai 1942 vers Minsk et assassinée le 11 mai 1942 à Maly Trostenets (Biélorussie). Pianiste, enseignante au conservatoire de Vienne



Tante : **Klara Kremer**
Née en 1889 à Lemberg (Galicie, aujourd'hui Lviv en Ukraine). Exilée le 26 avril 1939 en Angleterre. Décédée en 1979 en Angleterre. Correspondante en langues étrangères



Mère : **Berta Kremer**
Née en 1890 à Lemberg (Galicie, aujourd'hui Lviv en Ukraine). Décédée en 1983 à Salzburg (Autriche). Médecin



Père : **Ludwig Aichinger**
Né en 1882 à Linz (Autriche). Décédé en 1957 à Linz Enseignant



Époux : **Günter Eich**
Né en 1907 à Lebus an der Oder (Allemagne). Décédé en 1972 à Salzburg (Autriche). Écrivain



Ilse Aichinger
Née le 1^{er} novembre 1921 à Vienne. Décédée le 11 novembre 2016 à Vienne. Écrivaine



Sœur jumelle : **Helga Aichinger**
Née le 1^{er} novembre 1921 à Vienne. Exilée le 4 juillet 1939 en Angleterre. Décédée en 2018 à Londres. Artiste, écrivaine, actrice



Fils : **Clemens Eich**
Né en 1954 à Rosenheim (Allemagne). Décédé accidentellement en 1998 à Vienne. Écrivain



Fille : **Mirjam Eich**
Née en 1957 à Munich (Allemagne). Paysagiste



Nièce : **Ruth Rix**
Née en 1942 à Leamington Spa (Angleterre). Artiste

Les sœurs jumelles Ilse et Helga

Ilse et Helga Aichinger naissent à Vienne le 1^{er} novembre 1921 et passent le début de leur enfance à Linz avec leurs parents Ludwig Aichinger, enseignant, et Berta Kremer, médecin. À la séparation de leurs parents dès 1927, les jumelles vont vivre à Vienne où elles sont élevées par leur mère et leur grand-mère maternelle.

Un lien très fort entre les deux sœurs a perduré jusqu'à leur décès en 2016 et 2018.









Ilse et Helga Aichinger à l'école du Sacré-Cœur de Vienne, 1927